

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 166

**Artikel:** Parabôlhé de l'infan prodigue  
**Autor:** Tré Nant, Lou  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045158>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **PARABÔLHÉ DE L'INFAN PRODIGUE**

*Lou Tré Nant, Troistorrents (VS)*

- 11 Jésus l'a onco deu : On hômo l'âvé dou menio,
- 12 le plheu dzevouëno l'a deu à son pâré : Pâré baillé mé to cein que da me revenein de voûtron bain. E le pâréi l'a partadja son bain.
- 13 Pou de dzo aprei, le plheu dzevouëno dei dou z'infan l'a amassau to cein que l'âvé é l'é parti d'un on âtro pây ; et ba lei l'a to maindja son trin ??
- 14 aprei que l'ussé to dépeinsau, l'é arrevau na groussa famëna dein cei pây; é la tsu d'un na groussa miseire. (é l'âvé pamei rein à maindjé)
- 15 é sé ca (il est parti) é s'é lhétau à ne saquau deu pây que l'a invôya dein on loi po vouarda lou cayon.
- 16 Intche l'areu itau bain aîse d'implha sa bouéle avouei de lé cossé de pa que lou cayon maindjévan, mai nion l'ein bailleivan.
- 17 É sé betau à constera : Voueire l'aya teu, vei mon pâré d'ovra à gadze, que l'an mei de pan que l'ein en faûta é que mé seu veïzo moueri de fan !
- 18 Fau me cârdré é alla trova mon pâré. Veïso l'a dré : Pâré, i pétcha contré Dju é invè vo ;
- 19 sa pamei deügné d'îtré appellau voutron menio, treita mé quemein lous ovra que vos à a gadze.
- 20 Sé lévau é l'é parti trova son pâré. Qua l'âré onco tanmain loein, son pâré l'a yu arreva , é l'a itau totcha de compachon ; la fouëyeeu vè lui é l'a seutau eu cou é l'a imbracha.
- 21 Son menio l'a deu : Pâré, i pétcha einvè vo é contré Dju ; sa pamei deügné d'îtré appellau voutron menio.
- 22 Adon le pâré l'a deu à sou z'ovra : Apporta mé to de tire na brâva tenue po le veti ; beta lui na verdzetta eu da ; é de lé botté a sou pia.
- 23 amena assebain le vei gra é theha lo ; maindjié et feidé na bouënna souille :
- 24 mon menio que mouësâvo mà, l'é réssucita ; l'âré perdu, l'i retrouvau. L'en intredau de feîré na bouënna souille.(groussa feîta)
- 25 A cei momein le premié de sou menio que l'âré dein on tsan, l'é thiornau; qua l'arevâvé deinto l'otau l'a avoui de la mouesîca é de shieu que dan-sieîvan.
- 26 L'a queriau a on ovra é l'a démandau cein que se passâvé.
- 27 L'ovra l'a deu : L'é que voutron frâré l'é thieurnau é voutron pâré l'a thehau le vei gra, qua l'âré aise de le trova ein santé.
- 28 Cein le l'a eimpomnau, volâvé pa intra dein l'otau ; son pâré l'é sarti po le soplhayé,

- 29 le menio l'a répondu : L'a ya vouarbe que travâlho po vo, é i todzo éthieu-tau cein que vo m'a démandau, é vo m'a dzamei balha on petia po feîré la feîta avouei mous amis ;
- 30 di que voûtron menio, cei que l'a maindja son trin avouei de lé manéteise l'é thieurnau, vos a thehau le vei gra po lui.
- 31 Adon le pâré l'a y a deu : Mon menio, vos eîté todzo avouei mé, é to cein qu'i, l'é a vo ;
- 32 Mai volâvo feîré na bouënnna souille et feîré la feîta ,voûtron frâré que l'é intche le mouësâvo mà é l'é ressucitau ; l'aré perdu, l'i retrovau.



## **KÒNTA DÈ L'ÈIFAN BRAFÂTE**

*Madeleine Bochatay, Salvan (VS)*

On dzo, Jésus l'a kontó a chi-j-ami :

- 11 Y avèi on omwe ke l'avèi dou garchon,
- 12 on dzo, le ple dzouvène li a dë : Pâre, balye mè le bin ke dèi mè rèvèni.  
Le pâre l'a partadja le bin.
- 13 Katyè dzo apré, le ple dzouvène di dou dolin l'a to prèi chin ke l'avèi è, l'è parti louin, pè le monde, yó l'è ke l'a to bringó chin ke l'avèi koumin ke chèi, è menó ouna vya dè chandrou.
- 14 Kan l'a ple rin tu, chè trovó din on payi yó l'a tu fan, yó l'avèi ple rin, fran ple rin.
- 15 Adon l'è parti tsartchie dè travalye. L'in a trovó vè on pèdzu ke l'a invoya pè la kanpanye vouardâ li kayon.
- 16 Lé, charë tu benéje dè mindjie li pèirge ke mindjievon li kayon me, nyon li in balyievè.
- 17 Adon, kan l'a tu byin mantacha, chè dëyèi : A mèijon, vè mon pâre, y a byin dè chorvinte è dè domestitye ke l'on mé dè pan kè ke loeu fó ; è ye, chè, mourje dè fan !
- 18 Yè fó ke partèche dèche. Fó ke y alèche trovâ mon pâre, ke li dèmandèche dè mè pardénâ ; li dèrè : Pâre, y'é pâ fé adrèi chèi avoué voue chèi avoué tui ;
- 19 mèrête pâ d'èitrè voutre garchon, voutre fë ; inplèiyie mè koumin domestitye.
- 20 Adon l'è parti, l'è aló trovâ chon pâre. L'èirè onko on grou trë kan chon pâre l'a yu arevâ. Chiche l'è tu tan èitrin ke l'è parti l'inkontrâ èi chó è l'a inbracha ; voue kontèrèi !